

*MISSA DEFUNCTORUM*  
*EX MISSALI ROMANO DESUMPTA*

ORDO MISSAE PRO DEFUNCTIS



DAILY MASS FOR THE DEAD

*Below is described the "Daily Mass for the Dead."  
At a "The Requiem Funeral Mass," additional rites and prayers are added according to the  
"Rituale Romanum" and the "Missale Romanum."*

*Liturgical Color: Black*

*C = Mass Celebrant*

*V = Versicle*

*R = Response*



Sacerdos paratus cum ingreditur ad Altare, facta illi debita reverentia, signat se signo Crucis a fronte ad pectus, et clara voce dicit:

*If the Mass Celebrant is a Prelate, he processes to the Altar, and, in addition to wearing the same vestments the Priest wears, he also wears the simple white mitre and carries the crozier. If his rank is that of a Metropolitan Archbishop, or higher, he also wears the pallium. The the Mass if to be offered by a Priest (the Celebrant of the Mass), he processes to the Altar, having removed the violet stole and cope in the Sacristy, and wearing all of the traditional black vestments for a Requiem Mass, including the black maniple and black chasuble, with his hands folded together, he makes the required reverence-if the Blessed Sacrament is present he genuflects along with the Mass Server(s)-he makes the Sign of the Cross on his forehead and chest in the traditional manner, and says in a clear voice:*

C: In nomine Pa + tris, et Fil + ii, et Spiritus + Sancti. Amen.

C: *In the name of the Fa + ther, and of the Son + , and of the Holy + Ghost. Amen.*

Deinde, junctis manibus ante pectus, incipit Antiphonam:

*And then, the Mass Celebrant joins his hands before his chest, and begins the following Antiphon, continuing to speak in a clear voice:*

C: Introibo ad altare Dei.

C: *I will go unto the Altar of God.*

R: Ad Deum qui laetificat juventutem meam.

R: *To God, Who giveth joy to my youth.*

Sacerdos signat se, dicens:

*The Priest (Mass Celebrant) makes the Sign of the Cross on himself, saying:*

C: + Adjutorium nostrum in nomine Domini.

C: + *Our help is in the Name of the Lord.*

R: Qui fecit caelum et terram.

R: *Who made heaven and earth.*

*Celebrant's Confiteor*

Deinde junctis manibus profunde inclinatus facit Confessionem.

*The Mass Celebrant then, with his hands joined together, makes a profound bow and recites the Confession*

C: Confiteor Deo omnipotenti, beatae Mariae semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni Baptistae, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis, et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione verbo, et opere: (Percutit sibi pectus ter, dicens:) mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaellem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, orare pro me ad Dominum Deum Nostrum.

C: *I confess to Almighty God, to Blessed Mary ever a Virgin, to Blessed Michael the Archangel, to Blessed John the Baptist, to the Holy Apostles Peter and Paul, to all of the saints, and to you brethren, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: (Celebrant strikes his chest three times, saying:) through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore, I beseech Blessed Mary ever a Virgin, Blessed Michael the Archangel, Blessed John the Baptist, the Holy Apostles Peter and Paul, and all of the saints, and you brethren, to pray to the Lord our God for me.*

R: Misereatur tui omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis, perducatur te ad vitam aeternam.

R: *May almighty God be merciful to thee, and forgiving thee thy sins, bring thee to life everlasting.*

C: Amen.

C: *Amen.*

*Server's Confiteor*

Deinde junctis manibus profunde inclinatus facit Confessionem.

*The Minister(s) or Mass Server(s) then, with his hands joined together, makes a profound bow and recites the Confession (Confiteor).*

R: Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni Baptistæ, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis, et tibi, pater: quia peccavi nimis cogitatione verbo, et opere: (Percutit sibi pectus ter, dicens:) mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaellem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, orare pro me ad Dominum Deum Nostrum.

R: *I confess to Almighty God, to Blessed Mary ever a Virgin, to Blessed Michael the Archangel, to Blessed John the Baptist, to the Holy Apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you Father, that I have sinned exceedingly in thought, word, deed. (Minister(s) or Mass Server(s) strikes his chest three times, saying:) Through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore, I beseech Blessed Mary ever a Virgin, Blessed Michael the Archangel, Blessed John the Baptist, the Holy Apostles Peter and Paul, and all of the saints, and you Father, to pray to the Lord our God for me.*

Postea Sacerdos, junctis manibus, facit absolutionem, dicens:

*After this, the Priest (Mass Celebrant), joins his hands together, and makes an absolution, saying:*

C: Misereatur vestri omnipotens Deus, et, dimissis peccatis vestris, perducatur vos ad vitam æternam.

C: *May Almighty God be merciful to thee and forgiving thee thy sins, bring thee to life everlasting.*

R: Amen.

R: *Amen.*

Signat se signo Crucis, dicens:

*The Mass Celebrant makes the Sign of the Cross on himself, saying*

C: + Indulgentiam, absolutionem, et remissionem peccatorum nostrorum, tributat nobis omnipotens et misericors Dominus.

C: + *May the Almighty and Merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.*

R: Amen.

R: *Amen.*

Et inclinatus prosequitur:

*The Mass Celebrant makes a small bow while saying the following prayers:*

C: Deus, tu conversus vivificabis nos.

C: *Thou, O God, wilt turn again and bring us to life.*

R: Et plebs tua laetabitur in te.

R: *And Thy people will rejoice in Thee.*

C: Ostende nobis Domine, misericordiam tuam.

C: *Show us, O Lord, Thy mercy.*

R: Et salutare tuum da nobis.

R: *And grant us Thy salvation.*

C: Domine, exaudi orationem meam.

C: *O Lord, hear my prayer.*

R: Et clamor meus ad te veniat.

R: *And let my cry come to unto Thee.*

C: Dominus vobiscum.

C: *The Lord be with thee.*

R: Et cum spiritu tuo.

R: *And with thy spirit.*

Et extendens, ac jungens manus, clara voce dicit: Oremus, et ascendens ad Altare, dicit secreto:

*The Mass Celebrant, with his hands joined together, says in a clear voice: Let us pray, and then ascends to the Altar, saying in the secret voice:*

C: Oremus.

C: *Let us pray.*

C: Aufer a nobis, quaesumus, Domine, iniquitates nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereamur mentibus introire. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

C: *Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord, that we may be worthy to enter with pure minds into the Holy of Holies. Through Christ our Lord. Amen.*

Deinde, manibus junctis super Altare, inclinatus dicit:

*The Mass Celebrant, then going to the center of the Altar and placing his hands upon the Altar, bows down saying:*

C: Oremus te, Domine, per merita Sanctorum tuorum, quorum reliquiae hic sunt, (Osculatur Altare in medio) et omnium Sanctorum: ut indulgere digneris omnia peccata mea. Amen.

C: *We beseech Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints, whose relics are here, (Celebrant kisses the Altar stone which contains relics of saints, continuing to recite in the secret voice:) and of all the saints, that Thou wouldst vouchsafe to forgive me all of my sins. Amen.*

Deinde Celebrans, manu dextera extensa, faciens signum Crucis super librum, incipit INTROITUM: quo finito, junctis manibus, alternatim cum Ministri dicit:

*Then the Celebrant, going to the Epistle side of the Altar, with the Missal open before him, extending his right hand, makes the Sign of the Cross on the Missal, at the beginning of the Introit: which, when finished, he joins his hands together and returns to the center of the Altar where he alternates reciting the Kyrie with the Minister(s) or Server(s):*

Introitus

C: 4 Esdras 2:34-35. R equiem aeternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis. Psalm 64:2-3. Te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem: exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet. 4 Esdras 2:34-35. Requiem aeternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis.

C: *4 Esdras 2:34-35. Eternal rest grant unto them, O Lord: and let perpetual light shine upon them. Psalm 64:2-3. A hymn, O God, becometh Thee in Sion, and a vow shall be paid to Thee in Jerusalem: O Lord, hear my prayer; all flesh shall come unto Thee. 4 Esdras 2:34-35. Eternal rest grant unto them, O Lord: and let perpetual light shine upon them.*

Kyrie

C: Kyrie eleison.

C: *Lord, have mercy on us.*

R: Kyrie eleison.

R: *Lord, have mercy on us.*

C: Kyrie eleison.

C: *Lord, have mercy on us.*

R: Christe eleison.

R: *Christ, have mercy on us.*

C: Christe eleison.

C: *Christ, have mercy on us.*

R: Christe eleison.

R: *Christ, have mercy on us.*  
C: Kyrie eleison.  
C: *Lord, have mercy on us.*  
R: Kyrie eleison.  
R: *Lord, have mercy on us.*  
C: Kyrie eleison.  
C: *Lord, have mercy on us.*

Deinde osculatur Altare in medio, et versus ad populum dicit:

*Celebrant then kisses the Altar stone in the center of the Altar and says the following verse to the people:*

C: Dominus Vobiscum.  
C: *The Lord be with thee.*  
R: Et cum spiritu tuo.  
R: *And with thy spirit.*  
C: Oremus.  
C: *Let us pray.*

Oratio

Pro Uno Defuncto

*For One Deceased (Male)*

C: Inclina, Domine, aurem tuam ad preces nostras, quibus misericordiam tuam supplices deprecamur: ut animam famuli tui N., (Insert the name of the deceased male for whom the Mass is being offered.) quam de hoc saeculo migrare jussisti; in pacis ac lucis regione constituas, et Sanctorum tuorum jubeas esse consortem. Per Dominum Nostrum Jesum Christum Filium Tuum, Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus,

*C: Incline Thy ear, O Lord, to the prayers with which we suppliantly entreat Thy mercy, and do Thou, in a place of peace and rest, establish the soul of Thy servant N., (Insert the name of the deceased male for whom the Mass is being offered.) whom Thou hast called out of this world; and cause him to be joined to the fellowship of Thy saints. Through Our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who being God, lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Ghost,*

C: Per omnia saecula saeculorum.

C: *For ever and ever.*

R: Amen.

R: *Amen.*

## Epistle

C: Lectio libri Apocalypsis beati Joannis Apostoli.

C: *A reading from the book of the Apocalypse of blessed John the Apostle.*

C: Apocalypsis 14:13. In diebus illis: Audivi vocem de caelo, dicentem mihi: Scribe: Beati mortui, qui in Domino moriuntur. Amodo jam dicit Spiritus, ut requiescant a laboribus suis: opera enim illorum sequuntur illos.

C: *Apocalypse 14:13. In those days:I heard a voice from Heaven, saying to me: Write, blessed are the dead who die in the Lord, from henceforth now, saith the Spirit, that they may rest from their labors, for their works follow them.*

R: Deo gratias.

R: *Thanks be to God.*

## Gradual

C: 4 Esdras 2:34-35. Requiem aeternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis. Psalm 111:7. In memoria aeterna erit justus: ab auditione mala non timebit.

C: *4 Esdras 2:34-35. Eternal rest give to them, O Lord; and let perpetual light shine upon them. Psalm 111:7. The just shall be in everlasting remembrance; he shall not fear the evil hearing.*

## Tract

C: Absolve, Domine, animas omnium fidelium defunctorum ab omni vinculo delictorum. V. Et gratia tua illis succurrente, mereantur evadere judicium ultionis. V. Et lucis aeternae beatitudine perfrui.

C: *Absolve, O Lord, the souls of all the faithful departed from every bond of sin. V. And by the help of Thy grace, may they be enabled to escape the judgment of punishment. V. And enjoy the happiness of light eternal.*

## Sequentia

### Dies Irae

C: Dies irae, dies illa, Solvet saeculum in favilla: Teste David cum Sibylla.

C: *Day of wrath, O day of mourning, Lo, the world in ashes burning-- Seer and Sibyl gave the warning.*

Quantus tremor est futurus, Quando judex est venturus, Cuncta stricte discussurus!



*O what fear man's bosom rendeth, When from Heaven the Judge descendeth, On whose sentence all dependeth!*

Tuba mirum spargens sonum Per sepulcra regionum, Coget omnes ante thronum.

*Wondrous sound the trumpet flingeth, Through earth's sepulchres it ringeth, All before the throne it bringeth.*

Mors stupebit, et natura, Cum resurget creatura, Judicanti responsura.

*Death is struck, and nature quaking, All creation is awaking--To its Judge an answer making.*

Liber scriptus proferetur, In quo totum continetur, Unde mundus judicetur.

*Lo, the book, exactly worded, Wherein all hath been recorded--Thence shall judgment be awarded.*

Judex ergo cum sedebit, Quidquid latet apparebit: Nil inultum remanebit.

*When the Judge His seat attaineth, And each hidden deed arraigneth, Nothing unavenged remaineth.*

Quid sum miser tunc dicturus? Quem patronum rogaturus, Cum vix justus sit securus?

*What shall I, frail man, be pleading? Who for me be interceding, When the just are mercy needing?*

Rex tremendae majestatis, Qui salvandos salvas gratis, Salva me, fons pietatis.

*King, of majesty tremendous, Who dost free salvation send us, Fount of pity, then befriend us.*

Recordare, Jesu pie, Quod sum causa tuae viae Ne me perdas illa die.

*Think, kind Jesus, my salvation, Caused Thy wondrous Incarnation-- Leave me not to reprobation.*

Quaerens me, sedisti lassus: Redemisti crucem passus: Tantis labor non sit cassus.

*Faint and weary, Thou hast sought me, On the cross of suffering bought me; Shall such grace be vainly brought me?*

Juste judex ultionis, Donum fac remissionis Ante diem rationis.

*Righteous Judge of retribution, Grant Thy gift of absolution Ere that reck'ning day's conclusion.*

Ingemisco, tamquam reus: Culpa rubet vultus meus: Supplicanti parce, Deus.

*Guilty, now I pour my moaning, All my shame with anguish owning: Spare, O God, Thy suppliant groaning.*

Qui Mariam absolvisti, Et latronem exaudisti, Mihi quoque spem dedisti.

*Thou the sinful Mary savest, Thou the dying thief forgavest, And to me a hope vouchsafest.*

Preces meae non sunt dignae: Sed tu bonus fac benigne, Ne perenni cremer igne.

*Worthless are my prayers and sighing, Yet, good Lord, in grace complying, Rescue me from fires undying.*

Inter oves locum praesta, Et ab hoedis me sequestra, Statuens in parte dextra.

*With Thy favored sheep, oh, place me; Nor among the goats abase me, But to Thy right hand upraise me.*

Confutatis maledictis, Flammis acribus addictis: Voca me cum benedictis.

*While the wicked are confounded, Doomed to flames of woe unbounded, Call me, with Thy saints surrounded.*

Oro supplex, et acclinis, Cor contritum quasi cinis: Gere curam mei finis.

*Low I kneel, with heart submission; See, like ashes, my contrition-- Help me in my last condition.*

Lacrimosa dies illa, Qua resurget ex favilla Judicandus homo reus.

*Ah, that day of tears and mourning, From the dust of earth returning, Man for Judgment must prepare him--*

Huic ergo parce, Deus: Pie Jesu Domine, Dona eis requiem. Amen.

*Spare, O God, in mercy spare him. Lord, Who didst our souls redeem, Grant a blessed requiem. Amen.*

Munda cor meum

*Cleanse My Heart*

C: Munda cor meum ac labia mea, omnipotens Deus, qui labia Isaiae Prophetae calculo mundasti ignito: ita me tua grata miseratione dignare mundare, ut sanctum Evangelium tuum digne valeam nuntiare. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

C: *Cleanse my heart and my lips, O Almighty God, Who didst cleanse the lips of the Prophet Isaiah with a burning coal; and vouchsafe, through Thy gracious mercy, so to purify me, that I may worthily proclaim Thy Holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen.*

Evangelium

C: Dominus vobiscum.

C: *The Lord be with thee.*

R: Et cum spiritu tuo.

R: *And with thy spirit.*

C: + Sequentia sancti Evangelii secundum Joannem. 6:51-55.

C: + *The continuation of the holy Gospel according to Saint John. 6:51-55.*

R: Gloria tibi, Domine.

R: *Glory be to Thee, O Lord.*

C: In illo tempore: Dixit Jesus turbis Judaeorum: Ego sum panis vivus, qui de caelo descendi. Si quis manducaverit ex hoc pane, vivet in aeternum: et panis, quem ego dabo, caro mea est pro mundi vita. Litigabant ergo Judaei ad invicem, dicentes: Quomodo potest hic nobis carnem suam dare ad manducandum? Dixit ergo eis Jesus: Amen, amen dico vobis: nisi manducaveritis carnem Filii hominis, et biberitis ejus sanguinem, non habebitis vitam in vobis. Qui manducat meam carnem, et bibit meum sanguinem, habet vitam aeternam: et ego resuscitabo eum in novissimo die.

C: *At that time: Jesus said to the multitudes of the Jews: I am the living bread which came down from heaven. If any man eat of this bread, he shall live for ever; and the bread that I will give, is My flesh, for the life of the world. The Jews therefore strove among themselves, saying: How can this man give us His flesh to eat? Then Jesus said to them: Amen, amen I say unto you: Except you eat the flesh of the Son of man, and drink His blood, you shall not have life in you. He that eateth My flesh, and drinketh My blood, hath everlasting life: and I will raise him up in the last day.*

*After the Gospel the priest neither kisses the book nor says the "Per evangelica dicta." The server says nothing.*

C: Dominus vobiscum.

C: *The Lord be with Thee.*

R: Et cum spiritu tuo.

R: *And with thy spirit.*

C: Oremus.

C: *Let us pray.*

Offertorium

C: Domine Jesu Christe, Rex gloriae, libera animas omnium fidelium defunctorum de poenis inferni et de profundo lacu: libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum: sed signifer sanctus Michael repraesentet eas in lucem sanctam: \* Quam olim Abrahae promisisti et semini ejus. V. Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus: tu suscipe pro

animabus illis, quarum hodie memoriam facimus: fac eas, Domine, de morte transire ad vitam. Quam olim Abrahae promisisti et semini ejus.

*C: O Lord Jesus Christ, King of glory, deliver the souls of all the faithful departed from the pains of Hell and from the deep pit: deliver them from the mouth of the lion, that Hell may not swallow them up, and they may not fall into darkness; but may the holy standard-bearer Michael introduce them to the holy light: \* Which Thou didst promise of old to Abraham and to his posterity. V. We offer Thee, O Lord a sacrifice of praise and prayers; do Thou receive them in behalf of those souls whom we commemorate this day: grant them, O Lord, to pass from death to life. Which Thou didst promise of old to Abraham and to his posterity.*

#### Offering of the Bread

*C: Suscipe, sancte Pater, omnipotens aeternae Deus, hanc immaculatam hostiam, quam ego indignus famulus tuus offero tibi, Deo meo vivo et vero, pro innumerabilibus peccatis, et offensionibus, et negligentis meis, et pro omnibus circumstantibus, sed et pro omnibus fidelibus Christianis vivis atque defunctis: ut mihi, et illis proficiat ad salutem in vitam aeternam. Amen. +*

*C: Accept, O Holy Father, Almighty and Eternal God, this immaculate host, which I, Thy unworthy servant, offer to Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses and negligences, and for all here present, and also for all faithful Christians, living and deceased, that it may profit both me and them for salvation unto everlasting life. Amen. +*

*Wine is poured into the Chalice, saying nothing.*

*A few drops of water are added to the Wine using the following prayer.*

*C: Deus, qui humanae substantiae dignitatem mirabiliter condidisti, et mirabilius reformasti: (One or several drops of water are added to the Wine in the Chalice) da nobis per hujus aquae et vini mysterium, ejus divinitatis esse consortes, qui humanitatis nostrae fieri dignatus est particeps, Jesus Christus Filius tuus Dominus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia saecula saeculorum. Amen.*

*C: O God, Who didst wondrously create human nature in dignity and has more wondrously renewed it, (One or several drops of water are added to the Wine in the Chalice.) grant us by the mystery of this water and wine to be sharers in His Divinity, Who hath deigned to become partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end. Amen.*

#### Offering of the Wine with the Water in the Chalice

*C: Offerimus tibi, Domine, calicem salutaris, tuam deprecantes clementiam: ut in conspectu divinae majestatis tuae, pro nostra et totius mundi salute cum odore suavitatis ascendat. Amen. +*

*C: We offer unto Thee, O Lord, the chalice of salvation, begging Thy mercy that it may ascend before Thy Divine Majesty with an odor of sweetness, for our salvation, and for that of the whole world. Amen. +*

C: In spiritu humilitatis, et in animo contrito suscipiamur a te, Domine: et sic fiat sacrificium nostrum in conspectu tuo hodie, ut placeat tibi, Domine Deus.

C: *With humble spirit and contrite heart may we be received by Thee, O Lord, and may the sacrifice we make in Thy sight today be pleasing to Thee, O Lord God.*

C: Veni, Sanctificator omnipotens aeterne Deus, et bene + dic hoc sacrificium tuo sancto nomini praeparatum.

C: *Come, O Sanctifier, Almighty, Eternal God, and bless, + this sacrifice prepared for Thy holy Name.*

Psalm 25:6-12

*The Celebrant recites Psalm 25:6-12 while washing his fingers (if a Priest) or his hands (if a Prelate) and then dries them.*

C: Lavabo inter innocentes manus meas: et circumdabo altare tuum, Domine. Ut audiam vocem laudis: et enarrem universa mirabilia tua. Domine, dilexi decorem domus tuae: et locum habitationis gloriae tuae. Ne perdas cum impiis, Deus animam meam: et cum viris sanguinum vitam meam. In quorum manibus iniquitates sunt: dextera eorum repleta est muneribus. Ego autem in innocentia mea ingressus sum: redime me, et miserere mei. Pes meus stetit in directo: in ecclesiis benedicam te, Domine.

C: *I wash my hands in innocence, and I will walk in procession around Thy Altar, O Lord. To hear the words of praising song, and to chant of all Thy wondrous deeds. O Lord, I have loved Thy beauteous house, and the place where Thy glory dwelleth. Destroy not my soul with the impious, O God, nor my life with men of blood. On whose hands injustice abideth, whose right hand is full of bribes. But I do walk in blamelessness; rescue me and pity me. My foot is on the straight path; in the assemblies I will praise Thee, O Lord.*

*The Celebrant recites the following prayer, bowing at the center of the Altar:*

C: Suscipe, sancta Trinitas, hanc oblationem, quam tibi offerimus ob memoriam passionis, resurrectionis, et ascensionis Jesu Christi Domini nostri: et in honorem beatae Mariae semper Virginis, et beati Joannis Baptistae, et sanctorum Apostolorum Petri et Pauli, et istorum, et omnium Sanctorum: pro nobis intercedere dignentur in caelis, quorum memoriam agimus in terris. Per eundem Christum Dominum nostrum.

C: *Receive, O Holy Trinity, this oblation which we make to Thee in memory of the passion, resurrection, and ascension of Jesus Christ, Our Lord. And in honor of blessed Mary, ever Virgin, and of Blessed John the Baptist, and of the Holy Apostles, Peter and Paul, of these and of all the saints, that it may serve to honor them and to help our salvation; and that they may make intercession on our behalf in Heaven, whose memory we celebrate on earth. Through the same Christ our Lord. Amen.*

*The Celebrant turns and faces the Congregation, saying:*

C: Orate fratres, ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

C: *Pray, brethren, that my Sacrifice and yours may be acceptable to God, the Father Almighty.*

R: Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis, ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiusque Ecclesiae suae sanctae.

R: *May the Lord receive the Sacrifice from thy hands to the praise and glory of His Name, to our benefit also, and that of all His Holy Church. Amen.*

Secreta

C: Annue nobis, quaesumus, Domine, ut animae famuli tui N., (*Insert the name of the deceased male for whom the Mass is being offered*) haec prosit oblatio: quam immolando, totius mundi tribuisti relaxari delicta. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus,

C: *Hear us, O Lord, we pray, and let the soul of Thy servant N., (Insert the name of the deceased male for whom the Mass is being offered.) profit by this sacrifice, by the offering of which Thou didst grant that the sins of the whole world should be loosed. Through Our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who being God, lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Ghost,*

C: Per omnia saecula saeculorum.

C: *For ever and ever.*

R: Amen.

R: *Amen.*

C: Dominus vobiscum.

C: *The Lord be with thee.*

R: Et cum spiritu tuo.

R: *And with thy spirit.*

C: Sursum corda.

C: *Lift up thy hearts.*

R: Habemus ad Dominum.

R: *We lift them up to the Lord.*

C: Gratias agamus Domino Deo nostro.

C: *Let us give thanks to the Lord our God.*

R: Dignum et justum est.

R: *It is worthy and just.*

#### Preface for the Dead

C: Vere dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, aeternae Deus: per Christum Dominum nostrum. In quo nobis spes beatæ resurrectionis effulsit, ut quos contristat certa moriendi conditio, eosdem consoletur futuræ immortalitatis promissio. Tuis enim fidelibus, Domine, vita mutatur, non tollitur: et dissoluta terrestris hujus incolatus domo, aeterna in caelis habitatio comparatur. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia caelestis exercitus, hymnum gloriae tuae canimus, sine fine dicentes:

C: *It is truly fitting and proper, right and profitable to salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, O Lord, Holy Father, almighty and everlasting God, through Christ our Lord, in Whom has shone upon us the hope of a blessed resurrection, so that those who are afflicted by the certainty of dying, may be consoled by the promise of future immortality. For Thy Faithful, Lord, life is changed, not taken away; and when the abode of this earthly sojourn is destroyed, an eternal dwelling is prepared in Heaven. And therefore with Angels and Archangels, with the Thrones and Dominions, and with all the heavenly hosts, we sing a hymn to Thy glory, saying without ceasing:*

#### Sanctus

C: Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

C: *Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts. The heavens and earth are full of Thy glory. Hosanna in the highest. + Blessed is He Who cometh in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.*

*If Mass is offered by a Prelate, he removes the Zucchetto.*

#### THE CANON OF THE MASS

C: Te igitur clementissime Pater, per Jesum Christum, Filium tuum, Dominum nostrum, supplices rogamus ac petimus, (*Osculatur Altare et, junctis manibus ante pectus, dicit:*) uti accepta habeas, et benedicas, (*Signat ter super Hostiam et Calicem simul, dicens:*) haec + dona, haec + munera, haec + sancta sacrificia illibata, (*Extensis manibus prosequitur:*) in primis quae tibi offerimus pro Ecclesia tua sancta Catholica: quam pacificare, custodire, adunare, et regere digneris toto orbe terrarum: una

cum famulo tuo Papa nostro N. ; (*Prelates only say:*) et me, indigno servo tuo; (*Priests only say:*) et Antistite nostro N. (*Insert Religious Name of Local Ordinary.*); (*Prelates and Priests say:*) et omnibus orthodoxis, atque catholicae et apostolicae fidei cultoribus.

*C: Thee, therefore, most merciful Father, we humbly pray and beseech through Jesus Christ, Thy Son, Our Lord (Celebrant kisses the Altar and, joining his hands together before his chest, says:) that Thou would accept and bless, (Celebrant makes a triple Sign of the Cross over the Oblata-the Host and the Chalice-saying:) these + gifts, these + presents, these + holy, unspotted sacrifices which, (Celebrant extends both hands while the following is said:) in the first place, we offer Thee for Thy Holy CATHOLIC Church: which vouchsafe to pacify, guard, unite and govern throughout the whole world, together with N. our Pope (Insert Religious Name of the Patriarch of the Ancient Roman Rite.); (Prelates only say:) and me, Thy unworthy servant ; (Priests only say:) and our Bishop N. (Insert Religious Name of Local Ordinary.); (Prelates and Priests say:) and all of the Orthodox, who profess the Catholic and Apostolic Faith.*

### Commemoration of the Living

*C: Memento, Domine, famulorum famularumque tuarum N. (name) et N. (name) (Insert name(s) of living and Mass intention), et omnium circumstantium, quorum tibi fides cognita est, et nota devotio, pro quibus tibi offerimus, vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque omnibus: pro redemptione animarum suarum, pro spe salutis, et incolumitatis suae: tibi que reddunt vota sua aeterno Deo, vivo et vero.*

*C: Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids, N. (name) and N. (name) (Insert name(s) of living and Mass intention.), and of all here present, whose faith and devotion are known unto Thee, or who offer Thee this Sacrifice of Praise for themselves and for all of their own, for the redemption of their souls, for their hope of salvation and safety, and who send their prayers to Thee, the Eternal, Living and True God.*

### Commemoration of the Church Triumphant

*C: Communicantes, et memoriam venerantes, in primis gloriosae semper Virginis Mariae, Genitricis Dei et Domini nostri Jesu Christi: sed et beatorum Apostolorum ac Martyrum tuorum, Petri et Pauli, Andreae, Jacobi, Joannis, Thomae, Jacobi, Philippi, Bartholomaei, Matthaei, Simonis, et Thaddaei: Lini, Cleti, Clementis, Xysti, Cornelii, Cypriani, Laurentii, Chrysogoni, Joannis et Pauli, Cosmae et Damiani, et omnium Sanctorum tuorum; quorum meritis, precibusque concedas, ut in omnibus protectionis tuae muniamur auxilio. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.*

*C: Communicating with, and honoring, in the first place, the memory of the glorious Mary, ever Virgin, Mother of God and our Lord Jesus Christ, and also Thy blessed Apostles and martyrs Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddaeus; of Linus, Cletus, Clement, Xystus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and all Thy saints; through whose merits and prayers do Thou grant that in all things we may be defended by Thy protecting help. Through the same Christ our Lord. Amen.*



C: Hanc igitur oblationem servitutis nostrae, sed et cunctae familiae tuae quaesumus, Domine, ut placatus accipias: diesque nostros in tua pace disponas, atque ab aeterna damnatione nos eripi, et in electorum tuorum jubeas grege numerari. (*Jungit manus*) Per Christum Dominum nostrum. Amen.

C: *We therefore beseech Thee, O Lord, to be appeased, and to receive this offering which we Thy servants, and likewise Thy whole family, do make unto Thee, O Lord, entreating Thee to accept it with favor. Order our days in Thy peace, and command that we be rescued from eternal damnation and received into the fold of Thine elect. (Celebrant joins both hands together and says:) Through Christ Our Lord. Amen.*

C: Quam oblationem tu, Deus, in omnibus, quaesumus, (*Signant ter super oblata,*) bene + dictam, adscrip + tam, ra + tam, rationabilem, acceptabilemque facere digneris: (*Signat semel super Hostiam,*) ut nobis Cor + pus, (*et semel super Calicem,*) et San + guis fiat dilectissimi Filii tui Domini nostri Jesu Christi.

C: *Which Oblation do Thou, O God, deign to make (Celebrant makes a triple Sign of the Cross over the Oblata, saying:) bles + sed, appro + ved, rati + fied, reasonable, and acceptable: (Celebrant makes one Sign of the Cross over the Host, saying:) so that it may become for us the Bo + dy (Celebrant makes one Sign of the Cross over the Chalice, saying:) and Blo + od of Thy most beloved Son, Our Lord Jesus Christ.*

#### The Consecration of the Sacred Body of Jesus Christ

C: Qui pridie quam pateretur, (*Accipit Hostiam,*) accepit panem in sanctas ac venerabiles manus suas, (*Elevat oculos ad caelum,*) et elevatis oculis in caelum ad te Deum Patrem suum omnipotentem, (*Caput inclinat,*) tibi gratias agens, (*Signat super Hostiam,*) bene + dixit, fregit, diditque discipulis suis, dicens: Accipite, et manducate ex hoc omnes:

C: *Who, the day before He suffered, (Celebrant takes the Host,) took bread into His holy and venerable hands, (Celebrant raises his eyes to Heaven, saying:) and with His eyes elevated to Heaven unto Thee, O God, His Father Almighty, (Celebrant bows his head-towards Altar Crucifix-saying:) giving thanks to Thee, (Celebrant makes the Sign of the Cross-once-over the Host-with the right hand-saying:) He bles + , sed, broke, and gave it to His Disciples, saying: Thou take and eat all of this.*

C: HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

C: FOR THIS IS MY BODY.

#### The Consecration of the Most Precious Blood of Jesus Christ

C: Simili modo postquam coenatum est, (*Ambabus manibus accipit Calicem,*) accipiens et hunc praeclarum Calicem in sanctas ac venerabiles manus suas: item (*caput inclinat,*) tibi gratias agens, (*Sinistra tenens Calicem, dextera signat super eum,*) bene + dixit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et bibite ex eo omnes.

C: In like manner after He had consumed the Consecrated Bread, (*Celebrant takes the Chalice with both hands around it, saying:*) taking also this excellent Chalice into His Holy and Venerable Hands, likewise (*Celebrant bows his head-towards the Sacred Consecrated Host-and then says:*) giving thanks to Thee, (*Celebrant holds the Chalice with his left hand while making the Sign of the Cross over the Chalice with his right hand, saying:*) He bles + sed it, and gave it to His Disciples, saying: Thou take and drink all of this.

C: HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI, NOVI ET AETERNI TESTAMENTI: MYSTERIUM FIDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM.

C: FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD, OF THE NEW AND ETERNAL TESTAMENT: THE MYSTERY OF FAITH: WHICH SHALL BE SHED FOR YOU AND FOR MANY UNTO THE REMISSION OF SINS.

C: Haec quotiescumque feceritis, in mei memoriam facietis.

C: *As often as you shall do these things, you shall do them in memory of Me.*

C: Unde et memores, Domine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejusdem Christi Filii tui Domini nostri, tam beatæ Passionis, nec non et ab inferis Resurrectionis, sed et in caelos gloriosæ Ascensionis: offerimus praeclaræ majestati tuæ de tuis donis ac datis, hostiam + puram, hostiam + sanctam, hostiam + immaculatam, Panem + sanctum vitæ æternæ, et Calicem + salutis perpetuæ.

C: *Wherefore, too, we, Thy servants, O Lord, and also Thy holy people, being mindful both of the blessed passion of the same Christ, Thy Son, Our Lord, and also of His Resurrection from the dead, as well as His glorious Ascension to Heaven, offer unto Thy Excellent Majesty from Thy gifts and bounties, a Pure + Victim, a Holy + Victim, an Immaculate + Victim, the Holy + Bread of Eternal Life, and the Chalice + of Perpetual Salvation.*

C: Supra quæ propitio ac sereno vultu respicere digneris, et accepta habere, sicuti accepta habere dignatus es munera pueri tui justî Abel, et sacrificium patriarchæ nostri Abrahæ, et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculatam hostiam.

C: *Upon which deign to look with propitious and peaceful countenance and to accept, as Thou didst deign to accept the gifts of Thy just servant, Abel, and the sacrifice of our Abraham our Patriarch, Abraham, and that which Thy High Priest, Melchisedech, offered Thee, a Holy Sacrifice, a spotless Victim.*

Profunde inclinatus, junctus manibus et super Altare positus, dicit:

*Celebrant makes a profound bow, placing both of his joined hands upon the Altar, saying:*

C: Supplices te rogamus, omnipotens Deus, jube hæc perferri per manus sancti Angeli tui in sublime altare tuum, in conspectu divinæ majestatis tuæ: ut quotquot ex hac altaris participatione,

sacrosanctum Filii tui Cor + pus, et San + guinem sumpserimus, omni benedictione caelesti et gratia repleamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

*C: We humbly beseech Thee, Almighty God, bid this Infinite Victim to be carried by the hands of Thy Holy Angel to Thy Altar on High, in the sight of Thy Divine Majesty, that as many of us as shall, by partaking of the Sacrificial Food of this Altar, the Most Sacred Body and Blood of Thy Son, may be filled with every heavenly blessing and grace. Through the same Christ our Lord. Amen.*

#### The Commemoration of the Dead

*C: Memento etiam, Domine, famulorum famularumque tuarum N. et N. qui nos praecesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis.*

*C: Remember, also, O Lord, Thy servants and handmaids, N. and N. who have gone before us, with the sign of faith, and repose in the sleep of peace.*

*C: Ipsis, Domine, et omnibus in Christo quiescentibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.*

*C: To them, Lord, and to all who rest in Christ, grant, we implore Thee, to grant an abode of refreshment, light and peace. Through the same Christ our Lord. Amen.*

*C: Nobis quoque peccatoribus famulis tuis, de multitudine miserationum tuarum sperantibus, partem aliquam, et societatem donare digneris, cum tuis sanctis Apostolis et Martyribus: cum Joanne, Stephano, Matthia, Barnaba, Ignatio, Alexandro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpetua, Agatha, Lucia, Agnete, Caecilia, Anastasia, et omnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consortium, non aestimator meriti sed veniae, quaesumus, largitor admitte. Per Christum Dominum nostrum.*

*C: To us sinners, also, Thy servants, who have hope in the multitude of Thy mercies, deign to grant some share and fellowship with Thy Holy Apostles and Martyrs: with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicity, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and with all of Thy Saints: into whose company we beseech Thee, to admit us, not through a reckoning of our merits, but by bestowing on us Thy pardon. Through Christ our Lord.*

*C: Per quem haec omnia, Domine, semper bona creas, sancti + ficas, vivi + ficas, bene + dicis, et praestas nobis.*

*C: By Whom, O Lord, Thou dost ever create, sancti + , fy, vivi + fy, ble + ss, and give us all these good gifts.*

#### The Minor Elevation

*C: Per ip + sum, et cum ip + so, et in ip + so, est tibi Deo Patri + omnipotenti, in unitate Spiritus + Sancti, omnis honor et gloria. Per omnia saecula saeculorum.*

*C: By Hi + m, and with Hi + m, and in Hi + m, is to Thee, God the Father + Almighty, in the unity of the Holy + Ghost, all honor and glory. For ever and ever.*

R: Amen.

R: *Amen.*

Pater Noster

C: (*Jungit manus.*) Oremus. Praeceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:

(*Extendit manus.*)

C: (*Celebrant joings both hands together, saying:*) *Let us pray: Admonished by saving precepts, and by Divine instructions, thus trained we make bold to say: (Celebrant extends both hands-looking at the Sacred Consecrated Host-while saying:)*

C: Pater noster, qui es in caelis: sanctificetur nomen tuum: adveniat regnum tuum: fiat voluntas tua, sicut in caelo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem.

C: *Our Father, Who art in Heaven, hallowed be Thy Name; Thy Kingdom come; Thy will be done on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation.*

R: Sed libera nos a malo.

R: *But deliver us from evil.*

C: (*Sacerdos secreta dicit:*) Amen.

C: (*Celebrant, using the Secret Voice, says:*) Amen.

C: Libera nos, quaesumus, Domine, ab omnibus malis praeteritis, praesentibus, et futuris: et intercedente beata et gloriosa semper Virgine Dei Genitrice Maria, cum beatis Apostolis tuis Petro et Paulo, atque Andrea, et omnibus Sanctis + (*Celebrant signs himself with the paten in the form of a cross*) da propitius pacem in diebus nostris: ut ope misericordiae tuae adjuti, et a peccato simus semper liberi, et ab omni perturbatione securi. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus. Per omnia saecula saeculorum.

C: *Deliver us, we implore Thee, O Lord, from all evils, past, present and to come, and by the intercession of the Blessed and Glorious ever-Virgin Mother of God, Mary, and of Thy Blessed Apostles Peter and Paul, and of Andrew and of all Saints, + (Celebrant signs himself with the paten in the form of a cross.) mercifully give peace in our days, that by the aid of Thy mercy we may be both ever free from sin and safe from all troubles. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord. Who with Thee, and the Holy Ghost, liveth and reigneth, God. Forever and ever.*

R: Amen.

R: *Amen.*

C: Pax + Domini sit + semper vobis + cum.

C: *May the peace + of the Lord be + always + with thee.*

R: Et cum spiritu tuo.

R: *And with thy spirit.*

C: Haec commixtio et consecratio Corporis et Sanguinis Domini nostri Jesu Christi, fiat accipientibus nobis in vitam aeternam. Amen. (*Celebrant says this in the secret voice while dropping a small piece of the Sacred Host into the Most Precious Blood in the Chalice.*)

C: *May this mingling, and the consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ, be for us who receive it, effectual unto eternal life. Amen. (Celebrant says this in the secret voice while dropping a small piece of the Sacred Host into the Most Precious Blood in the Chalice.)*

Agnus Dei

C: Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona eis requiem. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona eis requiem. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona eis requiem sempiternam.

C: *Lamb of God, Who takest away the sins of the world, give them rest. Lamb of God, Who take away the sins of the world, give them rest. Lamb of God, Who take away the sins of the world, give them eternal rest.*

Receiving Holy Communion.

C: Domine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificasti: libera me per hoc sacrosanctum Corpus et Sanguinem tuum ab omnibus iniquitatibus meis, et universis malis: et fac me tuis semper inhaerere mandatis, et a te numquam separari permittas. Qui cum eodem Deo Patre et Spiritu Sancto vivis et regnas Deus in saecula saeculorum. Amen.

C: *Lord Jesus Christ, Son of the Living God, Who according to the will of the Father, through the co-operation of the Holy Ghost, by Thy death gave life to the world; deliver me by this Thy Most Sacred Body and Blood from all my iniquities, and from all evil: make me always adhere to Thy commandments and never permit me to be separated from Thee; Who with the same God the Father and the Holy Ghost livest and reignest, God, for ever and ever. Amen.*

C: Perceptio Corporis tui, Domine Jesu Christe, quod ego indignus sumere praesumo, non mihi proveniat in iudicium et condemnationem: sed pro tua pietate prosit mihi ad tutamentum mentis et corporis, et ad medelam percipiendam: qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. Amen.

C: *Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, though unworthy, presume to receive, turn against me unto judgment and condemnation, but according to Thy goodness, may it avail me as a protection of mind and body, and for a healing remedy, Who livest and reignest with God the Father in the unity of the Holy Ghost, God, for ever and ever. Amen.*

#### Communion of the Celebrant

C: Panem caelestem accipiam, et nomen Domini invocabo.

C: *I will take the Bread of Heaven, and call upon the Name of the Lord.*

C: Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea. Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea. Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.

C: *O Lord, I am not worthy that Thou shouldst come under my roof; but only say the word and my soul shall be healed. O Lord, I am not worthy that Thou shouldst come under my roof; but only say the word and my soul shall be healed. O Lord, I am not worthy that Thou shouldst come under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.*

C: Corpus Domini nostri Jesu + Christi custodiat animam meam in vitam aeternam. Amen.

C: *May the Body of our Lord Jesus + Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.*

*The Celebrant reverently consumes the Sacred Host.*

C: Quid retribuam Domino pro omnibus quae retribuit mihi? Calicem salutaris accipiam, et nomen Domini invocabo. Laudans invocabo Dominum, et ab inimicis meis salvus ero.

C: *What return shall I make to the Lord for all He hath given to me? I will take the Chalice of Salvation, and I will call upon the Name of the Lord. Praising, I will call upon the Lord, and I shall be saved from my enemies.*

C: Sanguis Domini nostri Jesu + Christi custodiat animam meam in vitam aeternam. Amen.

C: *May the Blood of our Lord Jesus + Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.*

*The Celebrant reverently consumes the Most Precious Blood in the Chalice.*

#### Holy Communion of the Faithful

R: Confiteor Deo omnipotenti, beatae Mariae semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni Baptistae, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis, et tibi, pater: quia peccavi nimis cogitatione verbo, et opere: (*Percutit sibi pectus ter, dicens:*) mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaellem Archangelum,

beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, orare pro me ad Dominum Deum Nostrum.

R: *I confess to Almighty God, to Blessed Mary ever a Virgin, to Blessed Michael the Archangel, to Blessed John the Baptist, to the Holy Apostles Peter and Paul, to all of the saints, and to you Father, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed, (Minister(s) or Mass Server(s) strikes his chest three times, saying:) through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore, I beseech Blessed Mary ever a Virgin, Blessed Michael the Archangel, Blessed John the Baptist, the Holy Apostles Peter and Paul, and all of the saints, and you Father, to pray to the Lord our God for me.*

C: Misereatur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis, perducatur te ad vitam aeternam.

C: *May Almighty God be merciful to thee and forgiving thee thy sins, bring thee to life everlasting.*

R: Amen.

R: *Amen.*

C: Indulgentiam, + absolutionem, et remissionem peccatorum nostrorum, tributat nobis omnipotens et misericors Dominus.

C: + *May the Almighty and Merciful Lord grant thee pardon, absolution and remission of thy sins.*

R: Amen.

R: *Amen.*

*The Celebrant reverently holds the Sacred Host over the Ciborium for all to see and adore.*

C: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi.

C: *Behold the Lamb of God, behold Him who taketh away the sins of the world.*

C: Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea. Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea. Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.

C: *O Lord, I am not worthy that Thou shouldst come under my roof; but only say the word and my soul shall be healed. O Lord, I am not worthy that Thou shouldst come under my roof; but only say the word and my soul shall be healed. O Lord, I am not worthy that Thou shouldst come under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.*

*Celebrant administers Holy Communion to the Faithful*

C: Corpus Domini nostri Jesu + Christi custodiat animam tuam in vitam aeternam. Amen.

C: *May the Body of our Lord Jesus + Christ preserve thy soul unto life everlasting. Amen.*

#### The Ablutions

C: Quod ore sumpisimus, Domine, pura mente capiamus: et de munere temporali fiat nobis remedium sempiternum.

C: *What we have taken with our mouth, O Lord, may we receive with pure minds; and my a temporal gift become for us an eternal remedy.*

*The Celebrant washes his fingers, holding them over the chalice.*

C: Corpus tuum, Domine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potavi, adhaereat visceribus meis: et praesta, ut in me non maneat scelerum macula, quem pura et sancta refecerunt Sacramenta: Qui vivis et regnas in saecula saeculorum. Amen.

C: *May Thy Body, O Lord, which I have received, and Thy Blood which I have drunk, cleave to my flesh, and grant that stain of sin may remain in me, whom this Pure and Holy Sacrament has refreshed: Thou, Who livest and reignest for ever and ever. Amen.*

#### Communio

C: 4 Esdras 2:35,34. Lux aeterna luceat eis, Domine: \* Cum Sanctis tuis in aeternum: quia pius es. V. Requiem aeternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis. Cum Sanctis tuis in aeternum: quia pius es.

C: *4 Esdras 2:35,34. May eternal light shine upon them, O Lord: \* With Thy saints forever, because Thou art merciful. V. Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. With thy saints forever, because Thou art merciful.*

C: Dominus vobiscum.

C: *The Lord be with thee.*

R: Et cum spiritu tuo.

R: *And with thy spirit.*

C: Oremus.

C: *Let us pray.*

#### Postcommunio



C: Absolve, quaesumus, Domine, nimam famuli tui N., (*Insert the name of the deceased male for whom the Mass is being offered*) ab omni vinculo delictorum: ut in resurrectionis gloria inter Sanctor et electos tuos resuscitatus respiret. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus,

C: *Do Thou, we pray, O Lord, deliver the soul of Thy servant N., (Insert the name of the deceased male for whom the Mass is being offered.) from every bond of guilt, that in the glory of the resurrection, he may live again, raised up to the fellowship of Thy saints and the elect. Through Our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who being God, lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Ghost,*

C: Per omnia saecula saeculorum.

C: *For ever and ever.*

R: Amen.

R: *Amen.*

C: Dominus vobiscum.

C: *The Lord be with thee.*

R: Et cum spiritu tuo.

R: *And with thy spirit.*

C: Requiescant in pace.

C: *May they rest in peace.*

R: Amen.

R: *Amen.*

*The Celebrant recites the following prayer in the Secret Voice:*

C: Placeat tibi, sancta Trinitas, obsequium servitutis meae: et praesta, ut sacrificium quod oculis tuae majestatis indignus obtuli, tibi sit acceptabile, mihi que, et omnibus, pro quibus illud obtuli, sit te miserante propitiabile. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

C: *May the homage of my service be pleasing to Thee, O Holy Trinity: and grant; that the Sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy Majesty, may be acceptable to Thee, and by Thy mercy may make atonement for me and for all for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen.*

## The Last Gospel

C: Dominus vobiscum.

C: *The Lord be with thee.*

R: Et cum spiritu tuo.

R: *And with thy spirit.*

C: + Initium sancti Evangelii secundum Joannem.

C: + *The beginning of the Holy Gospel according to Saint John.*

R: Gloria tibi, Domine.

R: *Glory be to Thee, O Lord.*

C: In principio erat Verbum et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt, et sine ipso factum est nihil quod factum est; in ipso vita erat, et vita erat lux hominum; et lux in tenebris lucet, et tenebrae eam non comprehenderunt. Fuit homo missus a Deo cui nomen erat Joannes. Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine. Erat lux vera quae illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri; his qui credunt in nomine eius, qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt. (*Genuflectit dicens:*) ET VERBUM CARO FACTUM EST, (*Et surgens prosequitur:*) et habitavit in nobis: et vidimus gloriam ejus, gloriam quasi Unigenti a Patre, plenum gratiae et veritatis.

C: *In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was made nothing that was made: in Him was the life, and the life was the light of men: and the Light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it. There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to bear witness of the Light, that all men might believe through him. He was not the Light, but was to bear witness of the Light. That was the true Light, which enlighteth every man that cometh into the world. He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, to them He gave power to be made the sons of God, to them that believe in His name: who are born not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God. (Genuflect saying:) AND THE WORD WAS MADE FLESH, (And arise and continue:) and dwelt among us, and we saw His glory, as it were the glory of the Only-Begotten of the Father, full of grace and and of truth.*

R: Deo gratias.

R: *Thanks be to God.*

*(If the Daily Mass for the Dead is offered as a Low Mass, then the Leonine Prayers are said:)*

Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee; blessed art thou amongst women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee; blessed art thou amongst women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee; blessed art thou amongst women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

Hail, Holy Queen, Mother of Mercy, our life, our sweetness, and our hope. To thee to we cry, poor banished children of Eve. To thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn then, most gracious advocate, thine eyes of mercy toward us, and after this exile, show unto us the blessed Fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

V. Pray for us, O holy Mother of God.

R. That we may be made worthy of the promises of Christ.

V. Let us pray.

O God, our refuge and our strength, look down with mercy upon the people who cry to Thee; and by the intercession of the glorious and immaculate Virgin Mary, Mother of God, of Saint Joseph her spouse, of the blessed Apostles Peter and Paul, and of all the saints, in Thy mercy and goodness hear our prayers for the conversion of sinners, and for the liberty and exaltation of the Holy Mother the Church. Through the same Christ Our Lord. Amen.

Saint Michael the Archangel, defend us in battle; be our protection against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray: and do thou, O Prince of the heavenly host, by the power of God, thrust into hell satan and all the evil spirits who prowl about the world seeking the ruin of souls. Amen.

V. Most Sacred Heart of Jesus,

R. Have mercy on us.

V. Most Sacred Heart of Jesus,

R. Have mercy on us.

V. Most Sacred Heart of Jesus,

R. Have mercy on us.